

[Texte]

they did not get the benefit of the doubt at the front they might either get it by being a refugee or by getting it at the back end, when the other humanitarian or compassionate review is undertaken.

**Mr. Johnson:** You seem to be saying there is no consequence, but it seems that—

**Mr. Mulder:** There may be some.

**Mr. Johnson:** —the immigrants think there is a considerable consequence. That is what I am trying to get at.

**Mr. Mulder:** It is a case by case—

**Mr. Johnson:** If there is a consequence to not having the adjournment, then I do not see how you can say they do not have any responsibility. It is a negative responsibility, but they are saying you cannot have the adjournment.

**Mr. Mulder:** No, the question is whether the adjudicator's role is to decide who should get a humanitarian and compassionate review. That was a policy guideline established by Cabinet and given to all the people involved in this.

I think Ms Benimadhu explained this, and in simple terms the adjudicator is not to decide as to when humanitarian and compassionate criteria should be applied—how much before, and how much after—the adjudicator's role is strictly to decide whether or not they are refugees.

**Mr. Johnson:** But—I keep coming back to this—if the adjudicator decides on no adjournment, then they are deciding that the humanitarian and compassionate will not take place now, it will take place later, so they are making a decision.

**Mr. Mulder:** No. These were all the previous cases. Certainly in all the ones we have dealt with from then on, we had the humanitarian and compassionate grounds more broadly applied, based on Judge Jerome's decision.

The question is whether or not you get the ones who have already gone through an initial stage to start off all over again. Do you force all of them to go back through the agency criteria—different ones—or do you just continue with the fact they are refugee claimants and decide whether they are refugees?

**Mr. Johnson:** Yes, that is the point I am trying to make. You are saying this directive, or guideline, or whatever it may be called, is basically saying to ignore the Yhap decision and carry on.

**Mr. Mulder:** No, because we have implemented the Yhap decision. Of all the people who have—

**Mr. Johnson:** For the new people, but for the people who are already started off you are saying you do not start them over again.

**Mr. Mulder:** Right. But the question is whether or not the adjudication side—

**Mr. Johnson:** As a layman, I do not understand that. Why would you not say you had made a mistake and would start everyone over again?

[Traduction]

seront acceptées car si on ne leur accorde pas le bénéfice du doute lors de la première audience, on le leur accordera peut-être lors de la deuxième entrevue pour considérations humanitaires.

**M. Johnson:** Vous semblez dire qu'il n'y a pas de conséquences, mais il semble que...

**M. Mulder:** Il peut y en avoir.

**M. Johnson:**...les immigrants pensent que les conséquences sont importantes. Voilà où je veux en venir.

**M. Mulder:** Cela dépend des cas...

**M. Johnson:** Si le fait de ne pas se voir accorder d'ajournement a des conséquences, alors je ne vois pas comment vous pouvez dire qu'ils n'ont aucune responsabilité. C'est une responsabilité négative, mais ils disent que vous ne pouvez pas avoir d'ajournement.

**M. Mulder:** Non, il s'agit de savoir si le rôle de l'arbitre consiste à décider à qui sera accordée une entrevue pour considérations humanitaires. C'est un principe directeur qui a été établi par le Cabinet à l'intention de toutes les personnes qui travaillent dans ce domaine.

Je crois que M<sup>me</sup> Benimadhu l'a expliqué. L'arbitre ne doit pas décider à quel moment les critères d'ordre humanitaire devraient être appliqués—combien avant, combien après—son rôle consiste strictement à décider s'ils sont ou non des réfugiés.

**M. Johnson:** Mais—et j'y reviens toujours—si l'arbitre décide de ne pas accorder d'ajournement, alors il décide que l'examen des raisons d'ordre humanitaire n'aura pas lieu maintenant, mais plus tard, de sorte qu'il prend une décision.

**M. Mulder:** Non. C'était avant. Pour tous les nouveaux cas que nous avons traités à partir de ce moment-là, nous avons appliqué les critères d'ordre humanitaire de façon plus générale, conformément à la décision du juge Jerome.

Il s'agit de savoir si l'on permettra à ceux qui ont déjà passé par une étape initiale de recommencer à nouveau. Doit-on tous les obliger à se soumettre à un nouvel examen des critères—de critères différents—ou bien doit-on tout simplement poursuivre le processus et décider s'ils sont ou non des réfugiés, comme ils le prétendent?

**M. Johnson:** Oui, c'est ce que j'essaie de dire. Vous dites que cette directive ou ce principe directeur stipule essentiellement qu'il ne faut pas tenir compte de la décision dans l'affaire Yhap et qu'il faut poursuivre normalement.

**M. Mulder:** Non, car nous avons mis en oeuvre la décision Yhap. De tous ceux qui ont...

**m. Johnson:** Pour les nouveaux cas, mais pour ceux qui ont déjà passé l'entrevue initiale, vous dites qu'il ne faut pas recommencer.

**M. Mulder:** Exactement. Mais il s'agit de savoir si oui ou non l'arbitre...

**M. Johnson:** En tant que profane, je ne comprends pas cela. Pourquoi ne pas dire que vous avez fait une erreur et recommencer le processus pour tout le monde?